

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich granica po stronie północnej zaczynała się od Jordanu, potem granica ta wznosiła się do grzbietu na północ od Jerycha i dalej wznosiła się w górę na zachód, a jej kraniec kierował się ku pustyni, (ku) Bet-Awen.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Północna granica dziedzictwa Beniamina biegła od Jordanu, wznosiła się do grzbietu górskiego na północ od Jerycha i biegła dalej na zachód w kierunku Bet-Awen, ku pustyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich granica po stronie północnej zaczynała się od Jordanu, biegła na północne zbocze Jerycha, ciągnęła się przez góry na zachód i kończyła się przy pustyni Bet-Awen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I była granica ich ku stronie północnej od Jordanu, a szła też granica po bok Jerycha od północy, ciągnąc się na górę ku zachodowi, a kończyła się przy puszczy Betawen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A była granica ich ku północy od Jordanu idąc wedle boku Jerycha północnej strony, a stamtąd ku zachodu na góry wstępując i przychodząc do puszczy Betawen,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Granica ich od strony północnej rozpoczynała się od Jordanu, wznosiła się na północne zbocze Jerycha, potem szła przez góry ku zachodowi i kończyła się na pustyni Bet-Awen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Granica ich po stronie północnej zaczyna się od Jordanu, potem granica ciągnie się do grzbietu górskiego na północ od Jerycha i wznosi się w kierunku zachodnim do gór i kończy się na pustyni Bet-Awen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od północy ich granica przebiegała od Jordanu, dalej podnosiła się ku wzgórzom na północ od Jerycha, a następnie prowadziła górami ku zachodowi i kończyła się na pustyni Bet-Awen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Północna granica, poczynając od Jordanu, przebiegała przez północne stoki wzgórz Jerycha, następnie wznosiła się ku górzystym okolicom na zachodzie i dochodziła do pustyni Bet-Awen.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Północna ich granica, począwszy od Jordanu, przebiega przez północne stoki wzgórz Jerycha, wznosi się następnie ku górcom na zachodzie i dochodzi do stepów Bet-Awen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхні границі були з півночі від Йордану, підуть границі на південь Єрихона з півночі і піднесеться до гори до моря, і її вихід (кінець) буде Мадваріт Ветон,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po stronie północnej ich granica wychodzi od Jardenu, po czym wchodzi na górski grzbiet, po północnej

			stronie Jerycha, i dalej, w górach, biegnie ku zachodowi do pustyni Beth–Awen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich granica zaczynała się na północnym krańcu od Jordanu i granica ta biegła w górę ku stokowi Jerycha na północy, i wznosiła się na górę w kierunku zachodnim, a jej krańcem było pustkowie Bet-Awen.